Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci zaś powiedzieli uwierz w Pana Jezusa Pomazańca a zostaniesz zbawiony ty i dom twój
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni zaś odpowiedzieli: Uwierz w Pana Jezusa,* a będziesz zbawiony,** ty i twój dom.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ci zaś powiedzieli: "Uwierz w Pana, Jezusa, i zostaniesz zbawiony ty i dom twój".
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ci) zaś powiedzieli uwierz w Pana Jezusa Pomazańca a zostaniesz zbawiony ty i dom twój
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odpowiedzieli mu: Uwierz w Pana Jezusa, a będziesz zbawiony — ty i twój dom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oni odpowiedzieli: Uwierz w Pana Jezusa Chrystusa, a będziesz zbawiony, ty i twój dom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni rzekli: Wierz w Pana Jezusa Chrystusa, a będziesz zbawiony, ty i dom twój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni rzekli: Wierz w Pana Jezusa, a będziesz zbawion ty i dom twój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uwierz w Pana Jezusa – odpowiedzieli mu – a zbawisz siebie i swój dom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni rzekli: Uwierz w Pana Jezusa, a będziesz zbawiony, ty i twój dom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedzieli mu: Uwierz w Pana Jezusa, a będziesz zbawiony ty i twój dom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Uwierz w Pana Jezusa - odpowiedzieli - a zbawisz się ty i twoja rodzina”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oni odpowiedzieli: „Uwierz w Pana Jezusa, a będziesz zbawiony ty i twój dom”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Odpowiedzieli mu: - Wierz w Pana Jezusa, a będziesz zbawiony ty i twoi domownicy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni odpowiedzieli: ’Uwierz w Pana Jezusa, a będziesz zbawiony ty i twój dom’.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Вони відказали: Віруй у Господа Ісуса [Христа

[1)] <x>480 16:16</x>; <x>500 3:16</x>; <x>500 6:40</x>; <x>510 13:39</x>; <x>690 5:10</x>
[2)] <x>510 2:21</x>; <x>510 4:12</x>; <x>510 15:11</x>; <x>520 10:13</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	і] спасешся ти і твій дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem mu powiedzieli: Uwierz względem Pana Jezusa Chrystusa, a zostaniesz zbawiony ty i twój dom.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedzieli: "Zaufaj Panu Jeszui, a będziesz zbawiony - ty i twój dom!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni rzekli: ”Wierz w Pana Jezusa, a zostaniesz wybawiony, ty i twój dom”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Uwierz w Jezusa jako Pana—odpowiedzieli—a będziesz zbawiony ty i cały twój dom.